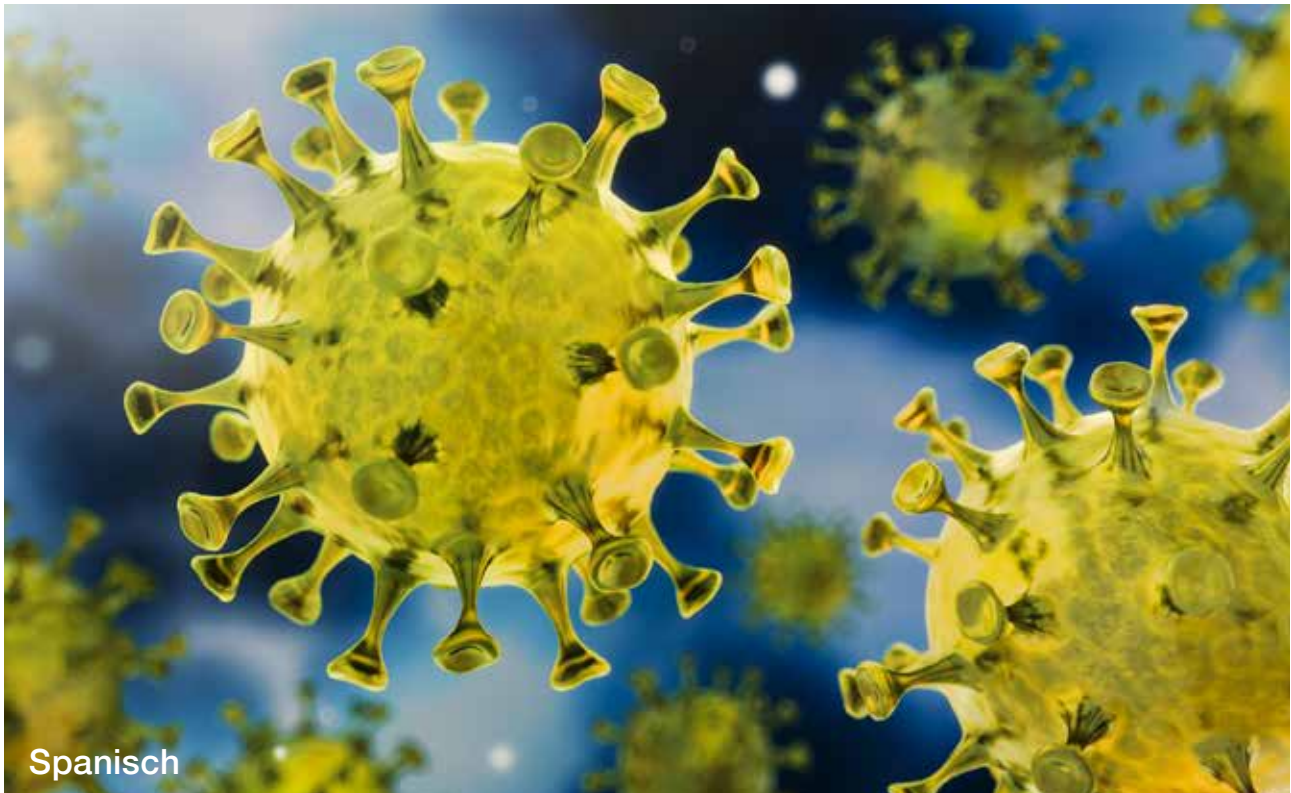


# Coronavirus SARS-CoV-2

## Información y ayuda



- Vacunación en Múnich
- Servicios de vacunación
- Realización de pruebas
- Orientación telefónica
- Información en varios idiomas
- Servicios de ayuda en Múnich

**Ethno-  
Medizinisches  
Zentrum e.V.**



im Auftrag der Landeshauptstadt München  
Gesundheitsreferat



Landeshauptstadt  
München

## ¡Ayúdenos a acabar con la pandemia!

La pauta completa de vacunación es lo que más protege contra una evolución grave de la enfermedad.

Sin embargo, también las personas vacunadas pueden contagiarse, por lo que debemos poner de nuestra parte en el día a día y seguir respetando las medidas de protección más importantes.

La vacunación nos permitirá alcanzar el mayor grado posible de protección para todas y todos.

Las vacunas se someten a pruebas exhaustivas. No hay datos que indiquen, por ejemplo, que se pueda producir una esterilidad en la mujer o en el hombre. La vacuna no modifica el material genético de las personas.

Las mujeres embarazadas que contraen el covid sin estar vacunadas tienen un mayor riesgo de que la enfermedad resulte grave.

Pida información a su médico.

En Múnich hay servicios de información, prueba diagnóstica y vacunación para todas las ciudadanas y ciudadanos.

¡Cúidese!

## Vacunación en Múnich

En Múnich hay muchas posibilidades de vacunarse: en los centros de vacunación, en las campañas de vacunación y en los médicos de familia, de pediatría o de empresa.

No olvide acudir a su vacunación provisto de documento de identidad o pasaporte en vigor. Lleve también su cartilla amarilla de vacunación, si posee una.

En su caso, lleve también los certificados, con código QR, de las vacunaciones que ya haya recibido.

El código QR facilita mucho la inscripción in situ, con lo que se reducen los tiempos de espera.

Si padece alguna otra enfermedad, aporte la documentación médica que posea.



# Centros y campañas de vacunación

## **Impfzentrum im Gasteig**

### **(Centro de vacunación en Gasteig)**

Rosenheimer Straße 5, 81667 München

Martes a sábado de 9.00 a 18.30 horas.

Parada de S-Bahn: Rosenheimer Platz (siga los indicadores hacia "Gasteig"). El centro de vacunación en Gasteig realiza vacunaciones y pruebas diagnósticas.

No se requiere cita previa para la vacunación. También es posible concertar cita previa por Internet.

Al registrarse, pida ayuda a una persona con buenos conocimientos de alemán.

Sitio web: <https://impfzentrum.bayern/citizen/>

## **Vacunación en Marienplatz, en el edificio del ayuntamiento**

Marienplatz 8 (Rathauseck/Weinstraße),

80331 München

Martes a sábado de 11.00 a 20.30 horas.

El centro de vacunación en Marienplatz (antiguo Sport Münzinger) está habilitado en la parte occidental del ayuntamiento, en Weinstraße.

No se requiere cita previa para la vacunación. También es posible concertar cita previa por Internet.

Al registrarse, pida ayuda a una persona con buenos conocimientos de alemán.

Sitio web: <https://impfzentrum.bayern/citizen/>

## **Vacunación en el Centro Comercial Olympia (OEZ)**

Hanauer Straße 68, 80993 München

Martes a sábado de 9.00 a 18.30 horas.

Parada de U-Bahn: Olympia-Einkaufszentrum

No se requiere cita previa para la vacunación. También es posible concertar cita previa por Internet.

Al registrarse, pida ayuda a una persona con buenos conocimientos de alemán.

Sitio web: <https://impfzentrum.bayern/citizen/>

## **Vacunación en farmacias**

Algunas farmacias de Múnich también ofrecen vacunaciones. Consulte en Internet las direcciones de las farmacias que realizan vacunaciones.

Sitio web: [www.mein-apotheekenmanager.de](http://www.mein-apotheekenmanager.de)

## **Vacunación en clínicas**

La mayoría de los médicos de familia ofrecen vacunaciones contra el coronavirus. Pida información a su médico y concierte una cita.

## **Campañas de vacunación del Equipo de Vacunación de Múnich**

Consulte por correo electrónico el calendario de las campañas de vacunación en los barrios:

[impf\\_team@muenchen.de](mailto:impf_team@muenchen.de)

También puede enviar un mensaje a esta dirección de correo electrónico si no puede acudir a vacunarse por motivo de una discapacidad, o si necesita los servicios de un intérprete.

## Realización de pruebas diagnósticas

Es fácil y rápido hacerse la prueba del coronavirus en Múnich. En Internet encontrará una lista con las direcciones de los centros que ofrecen pruebas diagnósticas:

Sitio web: [www.testen-muenchen.de](http://www.testen-muenchen.de)

## Orientación y ayuda por teléfono en alemán

### **Delegación sanitaria municipal de Múnich (Gesundheitsamt/Gesundheitsreferat)**

**Tel. 089 233-96650**

Lunes a viernes de 8.00 a 18.00 horas.

La Delegación sanitaria de Múnich informa sobre cuestiones de aislamiento obligatorio personal en caso de infección.

### **Teléfono municipal sobre vacunación en Múnich**

**Tel. 089 90429 2222**

Lunes a viernes de 8.00 a 18.00 horas.

El ayuntamiento ofrece orientación telefónica sobre la vacunación. Especialmente, este servicio permite registrarse para la vacunación a las ciudadanas y ciudadanos sin acceso a Internet.

### **Línea directa del Estado de Baviera sobre el coronavirus**

**Tel. 089 122220**

Lunes a viernes de 8.00 a 18.00 horas y sábado de 10.00 a 15.00 horas.

Esta línea directa ofrece información y orientación sobre la evolución de la pandemia, por ejemplo sobre cuestiones de salud y enfermedad, normas sobre el coronavirus, escuelas, centros infantiles y ayudas para familias.

### **Línea ciudadana para Baviera**

**Tel. 09131 6808-5101**

Lunes a viernes de 8.00 a 18.00 horas y sábado de 10.00 a 15.00 horas.

La línea ciudadana ofrece servicios de orientación sobre cuestiones médicas, vacunaciones, normas de viaje y restricciones de contacto, entre otros.

### **Centro Federal de Educación Sanitaria (BZgA)**

**Tel. 0800 2322783**

Lunes a jueves de 10.00 a 22.00 horas y viernes a domingos de 10.00 a 18.00 horas.

Orientación gratuita en caso de problemas psíquicos.



La aplicación “Corona-Warn-App” le permite saber de forma anónima y rápida si ha estado cerca de una persona infectada.

La aplicación puede descargarse de forma gratuita en el [App Store](#) y en [Google Play](#).

## Información en varios idiomas

### **Delegada de Integración del Gobierno de Baviera**

Información en Internet sobre el coronavirus, la vacunación y las normas específicas vigentes en Baviera, en varios idiomas.

Sitio web: <https://integrationsbeauftragte.bayern.de>

### **Centro para la Integración "MiMi" (EMZ e.V.)**

El equipo de migrantes para migrantes (MiMi) ofrece información en línea sobre el coronavirus, la vacunación y las normas vigentes en el Estado de Baviera, en 22 idiomas.

Sitio web: <https://mimi.bayern/index.php/corona-info-bayern>

### **Oficina del Estado de Berlín para los Refugiados (LAF)**

Podcasts (audios para escuchar) sobre vacunación y cuarentena, en varios idiomas.

Sitio web: [www.berlin.de/laf/leistungen/gesundheit/infektionsschutz](http://www.berlin.de/laf/leistungen/gesundheit/infektionsschutz)

### **La Delegada del Gobierno Federal para la Migración, los Refugiados y la Integración**

Información sobre el coronavirus y la vacunación en 22 idiomas.

Sitio web: [www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona](http://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona)

### **Instituto Robert Koch (RKI)**

Información actualizada y multilingüe sobre la vacunación contra el COVID-19 con vacunas ARNm.

Sitio web: [www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html](http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html)

### **Instituto Robert Koch (RKI)**

Información para personas que viajan a Alemania, sobre las normas relativas a la cuarentena, el registro, las pruebas diagnósticas y los certificados. La información está disponible en varios idiomas.

Sitio web: [www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges\\_Coronavirus/Transport/Info\\_Reisende\\_Tab.html](http://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Transport/Info_Reisende_Tab.html)

### **Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.**

Consejos contra el estrés familiar durante la pandemia, en 26 idiomas.

Sitio web: <https://mimi-gegen-gewalt.info-data.info/>

## Información en lengua alemana

El Ayuntamiento de Múnich capital informa en Internet sobre el coronavirus y los servicios de vacunación.

Sitio web: <https://stadt.muenchen.de/infos/corona-infoportal-muenchen.html>

El Ministerio bávaro de Sanidad y Atención a Dependientes publica en Internet información actualizada sobre la normativa vigente.

Sitio web: [www.stmgp.bayern.de/coronavirus/haeufig-gestellte-fragen/#Schnellsuche](http://www.stmgp.bayern.de/coronavirus/haeufig-gestellte-fragen/#Schnellsuche)

El Centro Federal de Educación Sanitaria (BZgA) ofrece información sobre el coronavirus en un alemán muy fácilmente comprensible (lenguaje sencillo)

Sitio web: [www.infektionsschutz.de/leichte-sprache/informationen-zum-corona-virus/](http://www.infektionsschutz.de/leichte-sprache/informationen-zum-corona-virus/)

## Información y ayuda en Múnich

### **Servicio psiquiátrico de emergencia para Alta Baviera**

Ayuda en caso de problemas psíquicos, para las personas afectadas y sus allegados. El precio máximo es de 0,60 euros por llamada. Abierto las 24 horas. Tel.: 0180 6553000

### **Isar-Amper-Klinikum, clínica en Múnich Este**

Para personas que necesitan ingresar en una clínica psiquiátrica. Concertación de cita por teléfono: 089 45620  
Sitio web: [kbo-iak.de/index.php?fs=0](http://kbo-iak.de/index.php?fs=0)

### **Apoyo espiritual por teléfono**

¿Tiene preocupaciones, problemas o pensamientos de suicidio? En el teléfono de apoyo espiritual le escucharán. Tel.: 0800 1110111 y 0800 1110222. También puede enviar un correo electrónico o usar un chat. Inscripción en Internet: [online.telefonseelsorge.de](http://online.telefonseelsorge.de)  
Información sobre la atención en otros idiomas: [telefonseelsorge.de/international-helplines/](http://telefonseelsorge.de/international-helplines/)

### **Münchner Insel**

Orientación en situaciones de crisis y otros aspectos de la vida, en alemán e inglés, también de forma anónima. Desde mediados de enero de 2021 también se ofrecen videoconferencias. En casos de urgencia, se puede concertar una cita para hablar en persona.  
Tel.: 089 220041 y 089 21021848

### **Teléfono de ayuda para mujeres maltratadas**

Ayuda para mujeres con problemas de maltrato. Las mujeres que le atenderán también pueden ayudarle a encontrar un refugio. Atención anónima y gratuita en 17 idiomas. Abierto las 24 horas.  
Tel.: 08000 116 016  
Sitio web: [hilfetelefon.de/das-hilfetelefon.html](http://hilfetelefon.de/das-hilfetelefon.html)

### **Centro de ayuda en situaciones traumáticas THZM en Múnich**

Ayuda en caso de vivencias traumáticas. Se ofrecen cursos que ayudan a vivir mejor después de una experiencia así. Inscripción en Internet: [thzm.de/ressourcenorientierte-stabilisierungsgruppen/](http://thzm.de/ressourcenorientierte-stabilisierungsgruppen/)

### **Refugio München**

Ayuda para niños, jóvenes y adultos que han tenido que huir de su país de origen. Servicios: psicoterapia, acompañamiento en el procedimiento de asilo y búsqueda de cursos de idioma. Apoyo para buscar trabajo, formación o vivienda.  
Tel.: 089 982957 0  
Sitio web: [www.refugio-muenchen.de](http://www.refugio-muenchen.de)

### **Servicio psicológico de Cáritas para extranjeros**

Orientación gratuita en la lengua materna para migrantes procedentes de Italia, Grecia, España, Portugal, Latinoamérica, Croacia, Serbia, Bosnia, Rusia y Turquía. Servicios sobre cuestiones de educación, pareja, separación y divorcio. También atención sociopsiquiátrica y orientación para la vida. Atención telefónica o en línea.  
Tel.: 089 2311490  
E-mail: [pds@caritasmuenchen.de](mailto:pds@caritasmuenchen.de)

### **Servicio psicológico de la organización AWO en Múnich**

Orientación gratuita por psicoterapeutas en lengua bosnia, croata, serbia y turca. Se ofrece atención individual o en grupo sobre cuestiones de educación, matrimonio, familia y situaciones de crisis personales. Información sobre servicios y folletos multilingües.  
E-mail: [psych.migration@awo-muenchen.de](mailto:psych.migration@awo-muenchen.de)  
Sitio web: [awo-muenchen.de/migration/psychologischer-dienst](http://awo-muenchen.de/migration/psychologischer-dienst)

### **Donna Mobile**

Orientación para mujeres, familias, niños y jóvenes migrantes sobre cuestiones de salud y trabajo (también por teléfono):

- Orientación sociopedagógica en alemán y turco.
- Orientación psicológica, por ejemplo sobre terapia individual, de pareja y de familia, en alemán, polaco, húngaro, ruso, español, griego, búlgaro, italiano e inglés.
- Orientación médica en alemán y turco.

Tel.: 089 505005, Sitio web: [donnamobile.org](http://donnamobile.org)

**Médicos del Mundo (Ärzte der Welt): open.med**

Ayuda médica y orientación social para personas sin seguro médico.

Concertación de citas de 09.30 a 17.00 horas

Tel.: 0177 5116965

Sitio web: [aerztederwelt.org/wem-wir-beistehen/hilfe-fuer-patientinnen](http://aerztederwelt.org/wem-wir-beistehen/hilfe-fuer-patientinnen)

Direcciones:

- Dachauer Str. 161, 80636 München
- Clínica autobús en la estación central (Hauptbahnhof), entrada norte, Arnulfstraße 1–3, 80335 München
- Bayernkaserne, Haus 12, Heidemannstr. 50, 80939 München

**Malteser Hilfsdienst/Servicio médico de la Orden de Malta para personas sin seguro médico**

Para las personas sin seguro médico, se ofrecen aquí tratamientos dispensados por médicos o trabajadores sanitarios, por ejemplo en casos de emergencia, lesiones o embarazo. Hay pediatras, dentistas, generalistas y una consulta para mujeres. Se ruega concertar cita previa: tel. 089 43608411

Dirección: Streitfeldstr. 1, 81673 München  
[malteser.de/fileadmin/Files\\_sites/Fachbereiche/Migranten-Medizin/Downloads/Flyer\\_MMM.pdf](http://malteser.de/fileadmin/Files_sites/Fachbereiche/Migranten-Medizin/Downloads/Flyer_MMM.pdf)

**Refugee Stairway Center de la diaconía de Múnich y Alta Baviera (misión interior)**

Ayuda para participar en servicios de integración, por ejemplo en el contacto con oficinas, centros de acogida y alojamientos colectivos.

Cita previa en el tel. 089 1269915102

E-mail: [rsc@im-muenchen.de](mailto:rsc@im-muenchen.de)

**Ambulatorio para migrantes (LMU), Clínica de Psiquiatría y Psicoterapia de la Universidad de Múnich**

Ayuda para personas de origen migrante en caso de problemas y patologías psíquicas y psiquiátricas. La orientación se realiza en varios idiomas. Existen tratamientos para:

- depresiones, manías, psicosis
- trastornos por estrés postraumático
- trastornos de adaptación y ansiedad
- adicciones

Cita previa en el tel. 089 440053307

E-mail:

[Migrationsambulanz.LMU@med.uni-muenchen.de](mailto:Migrationsambulanz.LMU@med.uni-muenchen.de)

Dirección: Nussbaumstraße 7, 80336 München

**IN VIA KOFIZA**

Servicios, actividades, eventos y apoyo con las autoridades. Para mujeres inmigrantes a partir de 18 años procedentes de África, Asia, Europa y Latinoamérica. Se atiende a todas las mujeres, independientemente de su nacionalidad, religión e idioma.

Tel.: 089 5488895 0

E-mail: [kofiza@invia-muenchen.de](mailto:kofiza@invia-muenchen.de)

**Servicio social de mujeres católicas (SkF)**

Apoyo y orientación para mujeres en dificultades, orientación para embarazadas (menores de edad), familias jóvenes, residencias para madres con niños y alojamientos para mujeres sin vivienda.

Tel.: 089 55981-0

Sitio web: [skf-muenchen.de/](http://skf-muenchen.de/)

**Asociación católica de ayuda para hombres (KMFV)**

Ayuda y orientación personal para hombres sin vivienda y con problemas de adicción, delincuencia y desempleo.

Sitio web: [kmfv.de/einrichtungen-und-dienste/einrichtungssuche/index.html](http://kmfv.de/einrichtungen-und-dienste/einrichtungssuche/index.html)

**DIE ARCHE: orientación para personas en riesgo de suicidio**

Orientación para personas jóvenes y adultas que no logran desenvolverse en la vida y quieren dejar de vivir. Los orientadores y orientadoras de ARCHE ayudan a personas con pensamientos suicidas y a sus allegados.

Cita previa en el tel. 089 334041

Sitio web: [die-arche.de/](http://die-arche.de/)

**Suchthotline: atención telefónica sobre problemas de adicción**

Orientación sobre adicciones, como por ejemplo el alcoholismo. Para afectados y sus allegados, en alemán, inglés, francés, español e italiano.

Atención telefónica o por e-mail.

Tel.: 089 282822

E-mail: [kontakt@suchthotline.info](mailto:kontakt@suchthotline.info)

Sitio web: [suchthotline.info](http://suchthotline.info)

## Impressum

### Herausgeber\*in:

Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.  
MiMi Zentrum für Integration in Bayern  
80337 München  
E-Mail: [bayern@mimi.eu](mailto:bayern@mimi.eu)

im Auftrag von:

Landeshauptstadt München  
Gesundheitsreferat  
80335 München  
E-Mail: [gvo4.rgu@muenchen.de](mailto:gvo4.rgu@muenchen.de)

Stand: 01.05.2022 | Version 019

Layout: eindruck.net, 30175 Hannover

Titelbild: [peterschreiber.media/stock.adobe.com](https://peterschreiber.media/stock.adobe.com)

Online: [muenchen.corona-mehrsprachig.de](https://muenchen.corona-mehrsprachig.de)

Sprachen: Verfügbar in verschiedenen Sprachen

URL-Verweise: Für Inhalte externer Seiten, auf die hier verwiesen wird, ist der jeweilige Anbieter verantwortlich.

Quellen: Gesundheitsreferat der Landeshauptstadt München, Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit und Pflege, BMG, RKI, BZgA, KVB, StMUK, StMI, StMAS, StMWI, Covid Alliance

Übersetzungen: Dolmetscherdienst  
Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.

### Presseanfragen:

Pressestelle Gesundheitsreferat München  
[presse.gsr@muenchen.de](mailto:presse.gsr@muenchen.de)

Anfragen MiMi Bayern  
[bayern@mimi.eu](mailto:bayern@mimi.eu)  
[www.mimi.bayern](http://www.mimi.bayern)

V.i.S.d.P.: Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.



Landeshauptstadt  
München

Unterstützt von:

